

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

關乎萬民的福音

The Gospel for All Peoples

劉 星 牧師
Rev Xing Liu

2023年12月24日
December 24, 2023



請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前**肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



宣召 Call to Worship

以賽亞書
Isaiah 9:2-7



以赛亚 Isaiah 9:2-7

² 在黑暗中行走的百姓看見了大光，住在死蔭之地的人有光照耀他們。³ 你使這國民繁多，加增他們的喜樂。他們在你面前歡喜，好像收割的歡喜，像人分擄物那樣的快樂。⁴ 因為他們所負的重軛和肩頭上的杖，並欺壓他們人的棍，你都已經折斷，好像在米甸的日子一樣。⁵ 戰士在亂殺之間所穿戴的盔甲，並那滾在血中的衣服，都必作為可燒的，當做火柴。⁶ 因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們，政權必擔在他的肩頭上。他名稱為奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。⁷ 他的政權與平安必加增無窮，他必在大衛的寶座上治理他的國，以公平、公義使國堅定穩固，從今直到永遠。萬軍之耶和華的熱心必成就這事。


The people who walked in darkness
have seen a great light;
those who dwelt in a land of deep darkness,
on them has light shone.
³ You have multiplied the nation; you have increased its joy;
they rejoice before you as with joy at the harvest,
as they are glad when they divide the spoil.
⁴ For the yoke of his burden, and the staff for his shoulder,
the rod of his oppressor,
you have broken as on the day of Midian.
⁵ For every boot of the tramping warrior in battle tumult
and every garment rolled in blood
will be burned as fuel for the fire.
⁶ For to us a child is born, to us a son is given;
and the government shall be upon his shoulder,
and his name shall be called
Wonderful Counselor, Mighty God,
Everlasting Father, Prince of Peace.
⁷ Of the increase of his government and of peace
there will be no end,
on the throne of David and over his kingdom,
to establish it and to uphold it
with justice and with righteousness
from this time forth and forevermore.
The zeal of the Lord of hosts will do this.



詩歌贊美 Hymn Praise



詩歌贊美 Hymn Praise



Angels We Have Heard on High
天使歌唱在高天 (榮耀歌)



詩歌贊美 Hymn Praise



獻 禱

Invocation



奉獻

Tithe & Offering



奉獻詩歌 Offertory Hym



金句背誦 Memory Verse

路加福音 Luke 2 :10-11

那天使對他們說：「不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的。因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。」

And the angel said to them, “Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people. For unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord.



讀經 Scripture Reading

路加福音

Luke 2:1-14



路加福音 Luke 2:1-14 (1-5)

當那些日子，愷撒奧古斯都有旨意下來，
叫天下人民都報名上冊。 2 這是居里
扭做敘利亞巡撫的時候，頭一次行報名
上冊的事。 3 眾人各歸各城，報名上
冊。 4 約瑟也從加利利的拿撒勒城上
猶太去，到了大衛的城，名叫伯利恆，
因他本是大衛一族一家的人， 5 要和
他所聘之妻馬利亞一同報名上冊。那時
馬利亞的身孕已經重了。

In those days a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be registered. 2 This was the first registration when Quirinius was governor of Syria. 3 And all went to be registered, each to his own town. 4 And Joseph also went up from Galilee, from the town of Nazareth, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, 5 to be registered with Mary, his betrothed, who was with child.



路加福音 Luke 2:1-14(6-9)

6 他們在那裡的時候，馬利亞的產期到了， 7 就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裡，因為客店裡沒有地方。

8 在伯利恆之野地裡有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。 9 有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們，牧羊的人就甚懼怕。

6 And while they were there, the time came for her to give birth. 7 And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in swaddling cloths and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn.

8 And in the same region there were shepherds out in the field, keeping watch over their flock by night. 9 And an angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with great fear.



路加福音 Luke 2:1-14(6-9)

10 那天使對他們說：「不要懼怕，我

報給你們大喜的信息，是關乎萬民的。

11 因今天在大衛的城裡，為你們生了

救主，就是主基督。 12 你們要看見一

個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是

記號了。」 13 忽然有一大隊天兵，同

那天使讚美神說： 14 「在至高之處榮

耀歸於神！在地上平安歸於他所喜悅的

人！」。

10 And the angel said to them, "Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people.

11 For unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. 12 And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger."

13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying,

14 "Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom he is pleased!"



證道 Sermon

關乎萬民的福音
The Gospel for All Peoples
路加福音
Luke 2:1-14



大纲 Outline

一、福音的起頭是耶穌基督。 V1-7

The beginning of the gospel is Jesus Christ.

二、福音是關乎萬民的好消息。 V8-12

The gospel is the good news for all peoples.

三、福音能使信的人享受真平安。 V13-14

The gospel enables believers to enjoy true peace.



詩歌贊美 Hymn Praise

聽啊，天使高聲唱

Hark! The Herald Angels Sing

119 Hymns for God's People



祝福 Benediction

站立

Please Rise



三一颂 The Doxology



主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』

Lords' Prayer

Our Father, Who art in heaven,
Hallowed be Thy Name.
Thy Kingdom come.
Thy Will be done,
on earth as it is in Heaven.

Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass
against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil. Amen.



欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 今天的主日學取消，祝大家聖誕快樂今天的主日學取消，祝大家聖誕快樂。
2. 2024年讀經計畫從1月1日開始，由小井姊妹帶領，參加的弟兄姊妹請加入「MMCC每日讀經計畫」微信群。
3. 教會準備了傳福音單張系列放在教會外面，請參加敬拜的弟兄姊妹認領5-10份，在聖誕和新年期間發送給熟悉的華人鄰舍、親友、或路上與商店碰到的華人朋友。
4. 上週主日敬拜约有42人参加，收到一般奉献\$3720.00。请大家把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：

MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439。

奉獻記錄（截至12/17/2023）

年度累計預算	\$60,080.19	超（差）額
年度累計實際	\$68,908.79	\$8,828.60

本周禱告主題：为掌权者和受逼迫的肢体祷告

- 中國及美國的領導人
- 因福音受逼迫的主内弟兄姐妹及傳道人



殿乐 Postlude

